

## VARIABLES AFECTIVAS EN LA CLASE DE LENGUAS EXTRANJERAS

MÒNICA MARCOS-LLINÀS  
UNIVERSITAT DE LES ILLES BALEARS  
[marcosllinas@hotmail.com](mailto:marcosllinas@hotmail.com)

**Resumen:** *Para muchos estudiantes, aprender una lengua extranjera (LE) puede ser una experiencia enriquecedora o no. Según estudios recientes, esta diferencia se debe al rol de la afectividad en la adquisición de LE. Mientras unos alumnos están muy motivados y aprenden, otros están motivados pero experimentan altos niveles de ansiedad lo que quizás dificulta el aprendizaje. Desde los años 90, ha habido un aumento considerable en la comprensión y el estudio de la dimensión afectiva en el aprendizaje y la enseñanza de LE, rompiendo así con la creencia tradicional de que las emociones están subordinadas a la cognición.*

*El principal objetivo de este estudio es discutir el rol de las variables afectivas (ansiedad, actitud y motivación) en el aula. además de examinar el efecto de dichas variables sobre el rendimiento académico y posibles diferencias entre tres niveles de español examinados. Conclusiones e implicaciones pedagógicas también se discuten en esta presentación.*

**Abstract:** *For many students, learning a foreign language (FL) can either be an enriching or a threatening experience. According to current research, one reason for this difference is the effect of affect in the language acquisition process. While some learners are highly motivated to learn and succeed, others may be motivated but suffer from high-anxiety which can be detrimental. Since the 90s, there has been an increasing interest in understanding and investigating the affective dimension of language learning and teaching. For years, cognition was the center of attention.*

*The main focus of this study is to discuss the role of affective variables (anxiety, motivation, and attitude) in the FL classroom and examine their effect on academic achievement in three levels of Spanish as a FL. Conclusions and pedagogical implications are also included in this paper.*

Estudios recientes sobre la adquisición de segundas lenguas (AL2) han examinado múltiples factores personales relacionados con las diferencias individuales (DI) en el aprendizaje de lenguas extranjeras (LE). Estos estudios han demostrado como el aprendiz reacciona de modo distinto en las diferentes situaciones de aprendizaje en las que se encuentra. Contrariamente a la bibliografía tradicional sobre AL2 y adquisición de LE (ALE), que negaba la dimensión afectiva, la literatura actual enfatiza la necesidad de considerar las dos dimensiones, la afectiva y la cognitiva, para facilitar el proceso de aprendizaje (Arnold 1999; LeDoux 1999). Hay dos conceptos claves a la hora de definir la dimensión afectiva: las DI y los factores personales.

Por una parte, las DI son variables relacionadas con las preferencias, las actitudes, los intereses y otras disposiciones del aprendiz de idiomas (Brown 2000). Las DI pueden ser de tres tipos: 1) cognitivas, 2) afectivas, y 3) de personalidad.

Por otro lado, los factores personales se refieren a las variables propias del alumno que influyen en los resultados de su aprendizaje como por ejemplo, la edad, el género, la experiencia previa en el estudio de una LE, la competencia en la lengua materna y las preferencias sociológicas. Tradicionalmente, la teoría y metodología sociopsicológica y el enfoque socioconstructivista eran

los que se encargaban del estudio de las DI. Hoy en día, el campo de la ALE también estudia las DI y las variables afectivas (M. Ehrman et al 2003).

Examinar las DI es algo complejo ya que la literatura no coincide en su categorización( R. Ellis 1996). Según explican (M. Ehrman et al 2003): «*The more we learn about individual differences, the more complex the field becomes.* » Si nos fijamos en la literatura sobre afectividad, nos damos cuenta de que hay muchos estudios sobre la ansiedad o sobre la actitud y la motivación pero muy pocos que combinen las tres variables. Además, la mayoría de estudios sobre la ansiedad, coinciden en resaltar los efectos negativos de la misma (E. Horwitz et al 1986). Estudios más recientes, no obstante, cuestionan esta afirmación (Spielmann and Radnosfky 2001).

El principal objetivo de este estudio es examinar las interrelaciones entre tres factores afectivos (ansiedad, actitud y motivación) y su efecto sobre el rendimiento académico de estudiantes de español como LE.

Las preguntas de investigación son: 1) ¿Cuál es la relación entre ansiedad, actitud y motivación?, 2) ¿Qué efecto tienen estas tres variables sobre el rendimiento académico? y 3) ¿Existen diferencias significativas entre los tres niveles de español examinados?.

En cuanto a la metodología del estudio, 134 participantes noreteamericanos de estudios muy diversos tomaron parte en este estudio de forma voluntaria. 94 (70.1%) eran mujeres mientras 40 (29.9%) eran hombres. En cuanto a los niveles de español, 49 (36.6%) eran principiantes, 43 (32.1%) de nivel intermedio y 42 (31.3%) de nivel avanzado. Según los datos demográficos recogidos en el Cuestionario Demográfico, la edad media era 19, 94. La mayoría de alumnos habían estudiado esta lengua desde hacía 3-4 años, seguido de 5-6, 1-2 o más de 9. Sólo 2 participantes eran extranjeros. 19 alumnos afirmaron tener familiares hispanos. 65 estudiantes (48. 5%) habían estado en algún país de habla hispana en comparación a 69 (51.5%) alumnos que dijeron que no. Respecto a los motivos por los que estudiaban español, la mayoría (85.8%) lo hacía por motivos académicos a fin de completar los requisitos para graduarse, a pesar de que para los participantes de nivel avanzado los motivos eran más personales que meramente académicos.

Para la recogida de datos, se adaptaron 4 cuestionarios anteriormente utilizados en otros estudios y en un estudio piloto previo a la presente investigación. Estos cuestionarios son: *the Foreign Language Classroom Anxiety Scale* (Horwitz et al. 1986), *the Attitude toward Learning Spanish Scale* (Gardner, 1985), *the Motivation toward Learning Spanish Scale* (Gardner, 1985) y el Cuestionario Demográfico diseñado para este estudio. Según indica la Tabla 1, los tres primeros cuestionarios mostraron ser fiables y medir las variables en cuestión. Los instrumentos se distribuyeron en dos sesiones de 30 minutos al inicio y a la mitad del trimestre académico gracias a la colaboración de 7 profesores.

Tabla 1. Fiabilidades Internas de los Instrumentos

Instrumentos	Fiabilidad
Ansiedad	$\alpha = .93$
Actitud	$\alpha = .92$
Motivación	$\alpha = .76$

En cuanto a los resultados de la primera pregunta de investigación, se han encontrado correlaciones significativas entre las variables afectivas lo que indica que la ansiedad, la actitud y la motivación están interrelacionadas. Cuanto más positiva es la actitud hacia la LE, más alta es la motivación y la ansiedad.

En cuanto a la segunda pregunta, la actitud ha resultado ser la variable que mejor predice el rendimiento académico puesto que explica un 7.9% del mismo. Además, la actitud junto con el

curso universitario, los conocimientos de otras lenguas y las visitas previas a un país de habla hispana explican un 19.9% de la varianza de la nota final. También se han encontrado diferencias significativas en los resultados entre los alumnos que han estado en un país hispano y los que no ( $p < .019$ ) y entre hombres y mujeres ( $p < .001$ ).

Respecto a la tercera pregunta, se han encontrado diferencias significativas entre los tres niveles de español observados, lo que indica que cuanto más alto es el nivel, mayor es el rendimiento académico.

Para concluir, la actitud hacia el español ha resultado ser el factor que mejor predice el rendimiento académico. Las tres variables afectivas observadas han demostrado estar interrelacionadas. A pesar de haberse observado un nivel medio de ansiedad entre un 62% de los alumnos, esta variable no ha resultado ser tan negativa como en otros estudios puesto que no se ha encontrado ninguna relación entre ansiedad y rendimiento académico.

Futuros estudios deberían incluir algún tipo de datos cualitativos para contrastarlos con los cuantitativos, a pesar de que la medición de factores afectivos es compleja. Además, sería interesante examinar el rol del docente y contrastarlo con el de los alumnos así como observar alumnos con otras lenguas maternas. Es importante que el docente y la clase de LE faciliten actitudes positivas hacia la LE y su cultura ya que éstas influyen sobre las notas. El trabajo en grupo y la cooperación es una forma de potenciar este tipo de actitudes. El docente también debería tener en cuenta los aspectos socio-culturales que caracterizan el estudio de una LE. Los alumnos han de conocer las diferencias y las similitudes para identificarse más con la otra cultura. En este sentido, el promover viajes culturales o intercambios culturales via correo electrónico o programas específicos pueden ser un buen complemento a la variedad y riqueza de actividades y tareas socio-culturales utilizadas dentro del aula. A fin de cuentas, cada cerebro es único y por tanto hablar del mejor método educativo es tarea difícil puesto que cada alumno reaccionará según su personalidad, sus estilos/estrategias de aprendizaje, los factores afectivos y las circunstancias personales de cada uno.

## Bibliografía

- ARNOLD, JANE, *Affect in Language Learning*, Cambridge, CUP, 1999.
- BROWN, DOUGLAS, *Principles of Language Learning and Teaching*, New York, Longman, 2000.
- ELLIS, ROD, *The Study of Second Language Acquisition*, Oxford, OUP, 1996.
- EHRMAN, M., LEAVER, B., OXFORD, R., «A brief overview of individual differences in second language learning», *System*, 31, pp.313-330.
- GARDNER, ROBERT, *Social psychology and second language learning. The role of attitudes and motivation*, Maryland, Edward Arnold, 1985.
- HORWITZ, E., HORWITZ, M., COPE, J., «Foreign language classroom anxiety», *The Modern Language Journal*, 70, pp. 125-132.
- LEDOUX, JOHN, *El cerebro emocional*, Barcelona, Editorial Planeta, 1999.
- SCHUMANN, JOHN, *The neurobiology of affect in language*, Boston, Blackwell, 1997.
- SPIELMANN, G., RADNOSFKY, M., «Learning language under tension: New directions from a qualitative study», *The Modern Language Journal*, 85, 259-278, 2001.